

## Lignes directrices de CanCore Version 2.0 : Catégorie Méta-Métadonnées



### Évolution du document

Date	Version	Remarque	Personne
6 juin 2002	1.1	Selon la IMS Learning Resource Meta-Data 1.2.1	Sue Fisher
6 février 2003	1.8	Selon le IEEE :1484.12.1 LOM, nouveau formatage	Norm Friesen
22 juin 2003	1.9	Révisions; exemples ajoutés	Norm Friesen
21 novembre 2003	2.0	Dernières révisions en fonction de la rétroaction	Norm Friesen

### Utilisation de la catégorie d'éléments Méta-Métadonnées dans d'autres profils d'application

Élément	CanCore	SCORM	Curriculum Online	The Learning Federation	Sing-CORE	uklom-core	Dublin Core
3 : Méta-métadonnées	O	R	R	R	O	R	
3.1 : Identifiant	O	R	R	N	O	R	
3.1.1 : Catalogue	O	R	R	N	O	R	
3.1.2 : Entrée	O	R	R	N	O	R	
3.2 : Contribution	O	F	R	O	O	R	
3.2.1 : Rôle	O	F	R	F	O	R	
3.2.2 : Entité	O	F	R	F	O	R	
3.2.3 : Date	O	F	R	F	O	R	
3.3 : Schéma de métadonnées	O	R	F	N	O	R	
3.4 : Langue	O	F	F	R	O	R	

#### Légende :

- O = oui, inclus dans le sous-ensemble
- R = requis
- F = facultatif
- N = non, non inclus dans le sous-ensemble
- S/O = sans objet

<b>3 : Méta-Métadonnées</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
<p>Cette catégorie décrit l'information spécifique concernant cet enregistrement de métadonnées lui-même (plutôt que les ressources que cet enregistrement décrit).</p> <p>Cette catégorie décrit par exemple qui a créé cet enregistrement de métadonnées, comment, quand et avec quelles références.</p> <p>NOTE :- Ce n'est pas ce qui décrit l'objet d'apprentissage lui-même.</p>	1	non spécifié	-	-
<p>Cette catégorie d'éléments décrit l'enregistrement de métadonnées en création. Elle nécessite des éléments et des éléments d'agrégation, identiques ou similaires à ceux des catégories Général et Cycle de vie.</p> <p>Les sous-éléments de cette catégorie consistent en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>3.1 : Identifiant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>3.1.1 : Catalogue</b></li> <li><b>3.1.2 : Entrée</b></li> </ul> </li> <li><b>3.2 : Contribution</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>3.2.1 : Rôle</b></li> <li><b>3.2.2 : Entité</b></li> <li><b>3.2.3 : Date</b></li> </ul> </li> <li><b>3.3 : Schéma de métadonnées</b></li> <li><b>3.4 : Langue</b></li> </ul> <p>Les éléments en caractère <b>gras</b> sont inclus dans le profil d'application CanCore.</p>				

*Exemple :*

- Identifiant :
    - Catalogue : NotreLOR
    - Entrée : JF-CAFI3376
  - Contribution :
    - Rôle : Créateur
    - Entité : Doe, J.; Notre université
    - Date : 30-10-2003
  - Contribution :
    - Rôle : Valideur
    - Entité : Smith, Mary
    - Date: 03-11-2003
  - Contribution :
    - Rôle : Valideur
    - Entité : Altova
    - Date : 03-11-2003
- Schéma de métadonnées : CanCore v1.8.9

## Schéma de métadonnées : LOMv1.0

*Exemples XML :*

```

<metaMetadata>
  <identifieur>
    <catalog>OurLOR http://www.lor.ca</catalog>
    <entry>JF-CAFI3376</entry>
  </identifieur>
  <contributeur>
    <role>
      <source>LOMv1.0</source>
      <value>creator</value>
    </role>
    <entity>BEGIN:VCARD
      VERSION:3.0
      N:Doe; J.;
      FN:J. Doe
      ORG:Our University
      END:VCARD\n
    </entity>
    <date>
      <dateTime>2003-10-30</dateTime>
    </date>
  </contributeur>
  <contributeur>
    <role>
      <source>LOMv1.0</source>
      <value>validator</value>
    </role>
    <entity>BEGIN:VCARD
      VERSION:3.0
      N:Smith; Mary;
      FN:Mary Smith
      ORG:None
      END:VCARD\n
    </entity>
    <date>
      <dateTime>2003-11-03</dateTime>
    </date>
  </contributeur>
  <contributeur>
    <role>
      <source>LOMv1.0</source>
      <value>validator</value>
    </role>
    <entity>BEGIN:VCARD
      VERSION:3.0
      N:None;
      FN:None
      ORG:Altova
      END:VCARD
    </entity>
    <date>
      <dateTime>2003-11-30</dateTime>
    </date>
  </contributeur>

```

```
<metadataSchema>LOMv1.0</metadataSchema>  
<metadataSchema>CanCorev.2.0</metadataSchema>  
<language>en</language>  
</metaMetadata>
```

<b>3.1 : Identifiant</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
Étiquette unique reconnue à l'échelle internationale qui identifie cet enregistrement de métadonnée.	Plus petit maximum permis :10 entrées	non spécifié	-	-
<p><i>Utiliser des sous-éléments 3.1.1 et 3.1.2, fournir un nom pour le schéma d'identification et une valeur unique pour identifier les métadonnées ou le fichier en création.</i></p> <p>3.1 : La catégorie Identifiant consiste en :</p> <p>3.1.1 : Catalogue</p> <p>3.1.2 : Entrée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cet élément agrégat fait explicitement référence à l'enregistrement de métadonnées en création. Il ne fait pas référence à la ressource d'apprentissage décrite. Pour fournir un identifiant à la ressource d'apprentissage, veuillez vous référer à l'élément agrégat 1.1 : Général.Identifiant.</li> <li>• Des recommandations pour la formulation d'identifiant unique, reconnu à l'échelle internationale, constant et indépendant de l'emplacement, se trouvent sur le site Web de CanCore à : <a href="http://www.cancore.ca/documents/Resourceids.doc">http://www.cancore.ca/documents/Resourceids.doc</a>.</li> </ul>				

*Recommandations terminologiques :*

Pour chaque enregistrement de métadonnées, l'utilisation d'un identifiant unique, reconnu à l'échelle internationale, constant et indépendant de l'emplacement, devient important dans un environnement réparti, plus particulièrement lorsque des techniques de collecte de métadonnées sont utilisées. Lors d'une mise en application locale, on devrait ajouter des identifiants aux enregistrements de métadonnées avant de les publier pour la collecte ou toute autre forme de distribution.

*Exemples :*

L'enregistrement Merlot pour le site Internet du «America's Jazz Heritage» :  
<http://www.si.edu/ajazzh/>

Catalogue : URI

Entrée :

<http://www.merlot.org/artifact/ArtifactDetail.po?oid=1000000000000518662>

Un document ABI utilisant leur système de catalogue développé localement :

Catalogue : ABIMeta

Entrée : 1001000000016355

*Exemples XML :*

<identifieur>

```
<catalog>URI</catalog>
  <entry>http://www.merlot.org/artifact/ArtifactDetail.po?oid=1
00000000000518662</entry>
</identifiant>

<identifiant>
  <catalog>ABIMeta http://www.abi.com</catalog>
  <entry>1001000000016355</entry>
</identifiant>
```

<b>3.1.1 : Catalogue</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
Le nom ou la dénomination de l'identification ou du schéma de catalogage pour cette entrée. Un schéma d'espace de nom	1	Non spécifié	répertoire d'ISO/IEC 10646-1 :2000	«Character String» (plus petit maximum permis : 1 000 car.)
<p><i>Utiliser l'abréviation commune ou le nom normalisé pour le schéma d'identification qui est utilisé pour faire référence à la ressource d'apprentissage.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La catégorie «Catalogue» ne fait pas référence à un schéma de classification de domaine (p. ex. CDD, LCSH). Pour l'identification des schémas de classification de domaine, veuillez vous référer à l'élément : 9.2.1 : Classification.Chemintaxum.Source.</li> <li>• La plupart des catalogues sont connus sous leur abréviation normalisée. Utiliser ces abréviations plutôt que d'écrire le nom du catalogue (p. ex., utiliser «DOI» plutôt que «identificateur d'objet numérique»).</li> <li>• Cet élément n'est pas destiné à l'enregistrement de métadonnées, mais plutôt à la ressource d'apprentissage.</li> </ul>				

#### *Recommandations terminologiques :*

CanCore recommande que les valeurs-vocabulaire pour cet élément comprennent les abréviations suivantes sans toutefois s'y limiter : «URI», «URL», «URN», «PURL», «DOI», «ISBN», «ISSN». (Des recommandations pour la formulation d'identifiant unique, reconnu à l'échelle internationale, constant et indépendant de l'emplacement, se trouvent sur le site Web de CanCore à : <http://www.cancore.ca/documents/Resourceids.doc>).

**URI** Uniform Resource Identifier (Identificateur de ressources uniformes)

<http://www.w3.org/Addressing/>

Une chaîne de caractères (CharacterString) utilisée pour identifier une ressource (telle un fichier) par type et emplacement, peu importe son emplacement sur l'Internet (p. ex., <http://www.cancore.ca>, <ftp://www.ibm.com>). Le document «RFC2396» précise la syntaxe générique de l'URI et donne des directives pour l'utiliser (voir : <http://www.ietf.org/rfc/rfc2396.txt>). *En raison de sa généralité, CanCore encourage son utilisation comme valeur dans l'élément 1.1.1 : Catalogue.*

**URL** Uniform Resource Locator (Localisateur de ressources uniformes)

<http://www.w3.org/Addressing/URL/Overview.html>

Un nom informel pour une adresse reliée au Web et à d'autres protocoles Internet communs (p. ex., <http://www.cancore.ca>, <ftp://129.128.193.212>). En raison du caractère informel de ce terme, CanCore n'encourage pas son utilisation dans l'élément 1.1.1 : Catalogue.

**URN** Uniform Resource Name (Nom de ressources uniformes)

<http://www.ietf.org/rfc/rfc2141.txt>

«Un schéma précis, urn : précisé dans le RFC2141 et relatif aux documents servant d'identifiant de ressource constant, indépendant de l'emplacement.» (Voir : <http://www.w3.org/Addressing/>). Parce que ce schéma ne semble pas avoir évolué au-delà de l'étape «appel de commentaires» et en raison de l'ambiguïté associée à cette définition (voir p. ex., <http://www.w3.org/Addressing/> et <http://foldoc.doc.ic.ac.uk/foldoc/foldoc.cgi?Uniform+Resource+Name>), CanCore n'encourage pas son utilisation comme valeur dans l'élément 1.1.1 : Catalogue.

**PURL** Persistent Uniform Resource Locator (Localisateur persistant de ressources uniformes)

<http://purl.oclc.org/>

Un PURL fonctionne comme un URL. Toutefois, il renvoie à un service de résolution intermédiaire plutôt que de mener directement à l'emplacement de la ressource Internet. Le service de résolution PURL associe le PURL avec l'URL exact et renvoie cet URL au client qui peut ensuite compléter la transaction URL normalement. En d'autres termes, c'est un standard HTTP de réacheminement. Les PURL répondent à un grand nombre d'exigences des URN, mais ne permettent pas une dissociation complète de l'emplacement.

**DOI** Digital Object Identifier (Identificateur d'objets numériques)

<http://www.doi.org/>

Un système d'identification et d'échange de biens intellectuels dans un environnement réparti, numérique, élaboré en partie par l'Association of American Publishers. Les DOI ont été largement mis en application dans certains contextes, notamment dans le domaine de l'édition et le secteur gouvernemental. On les envisage pour certaines initiatives d'infrastructure éducative. Les systèmes de DOI fournissent également certaines caractéristiques de gestion de droits électroniques. Toutefois, leur utilisation peut engendrer certains coûts initiaux (p. ex., 10.1002/ISBNJ0-471-58064-3).

*Exemples :*

- URI
- TéléCampus

*Exemples XML :*



```
<catalog>URI</catalog>
```

```
<catalog>TeleCampus</catalog>
```

<b>3.1.2 : Entrée</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
La valeur de l'identifiant dans le schéma d'identification ou de catalogage qui désigne ou identifie cet enregistrement de métadonnées. Une chaîne précise d'espace de nom	1	non spécifié	répertoire de ISO/IEC 10646-1 :2000	« CharacterString » (plus petit maximum permis : 1000 car.)
<i>Fournir la valeur exacte de l'URN ou de l'identifiant tel que tiré d'un schéma d'identification précis.</i>				

*Notes sur la mise en application technique :*

Afin d'éviter toute entrée manuelle pour cet élément, les valeurs devraient être tirées de ressources électroniques déjà existantes, quand c'est possible.

Conserver tout symbole typographique ou espacement de la source.

*Exemples :*

- <http://www.merlot.org/artifact/ArtifactDetail.po?oid=1000000000000518662>
- 1001000000016355

*Exemples XML :*

```
<entry>http://www.merlot.org/artifact/ArtifactDetail.po?oid=1000000000000518662</entry>
```

```
<entry>1001000000016355</entry>
```

<b>3.2 : Contribution</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
<p>Les entités (c.-à-d. personne ou organisation) qui ont modifié l'état de cette métadonnée au cours de son cycle de vie (p. ex., création, validation).</p> <p>NOTE : – Cet élément de données concerne les contributions faites aux métadonnées, alors que l'élément de données 2.3 : Cycle de vie.Contribution concerne les contributions faites à l'objet d'apprentissage.</p>	Plus petit maximum permis : 10 entrées	ordonné	-	-
<p><i>Ce groupe d'éléments décrit l'entité responsable de l'enregistrement de métadonnées, la nature de sa responsabilité (soit « créateur » soit « validateur ») et toute date relative à la création du document.</i></p> <p><i>Identifier les personnes et/ou les organisations qui contribuent à des fins d'administration et de gestion des enregistrements en limitant au minimum les contacts et les données personnelles.</i></p> <p>3.2 : Contribution consiste en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>3.2.1 : Rôle</b></li> <li><b>3.2.2 : Entité</b></li> <li><b>3.2.3 : Date</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LOM n'est ni un système pour le contrôle de version ni un moyen de sauvegarder l'information sur les personnes-ressources. Il peut être également coûteux et encombrant d'enregistrer et de tenir à jour les détails sur les contacts, et les données personnelles et organisationnelles. CanCore recommande alors de limiter au minimum l'information incluse dans l'élément d'agrégation 3.2 : Contribution.</li> <li>• Cet élément agrégat et tous les éléments «simples» qu'il contient peuvent être répétés jusqu'à 10 fois. Comme ces répétitions sont «ordonnées», la séquence dans laquelle l'information est fournie dans ces répétitions devrait être considérée comme importante.</li> <li>• Ensemble, les répétitions permises pour les éléments Contribution et Rôle signifient qu'un nombre maximal de 100 occurrences possibles de types de contributeurs et d'identités peut être contenu.</li> <li>• Les éléments et leurs liens qui constituent l'agrégat 3.2 : Contribution sont similaires à ceux de l'agrégat 2.3 : Cycle de vie.Contribution, mais la catégorie 3.2 : Contribution décrit l'enregistrement de métadonnées alors que la catégorie 2.3 : Contribution décrit la ressource d'apprentissage.</li> </ul>				

*Exemples :*

- Rôle : Créateur  
Entité : Friesen, Norm; Kosovac, Branka  
Date : 24-04-2003  
Rôle : Valideur  
Entité : Doe, Jane; Université d'Athabasca  
Date : 01-05-2003

*Exemples XML :*

```

<contribute>
  <role>
    <source>LOMv1.0</source>
    <value>Creator</value>
  </role>
  <entity>BEGIN:VCARD
  VERSION:3.0
  N:Friesen;Norm
  FN:Norm Friesen
  ORG:None;
  END:VCARD
</entity>
<entity>BEGIN:VCARD
  VERSION:3.0
  N:Kosovac;Branka;
  FN:Branka Kosovac
  ORG:Athabasca University;
  END:VCARD
</entity>
<date>
  <dateTime>2003-04-24</dateTime>
</date>
</contribute>
<contribute>
  <role>
    <source>LOMv1.0</source>
    <value>validator</value>
  </role>
  <entity>BEGIN:VCARD
  VERSION:3.0\nN:Doe; FN:Jane\nORG:Athabasca University;\n
  END:VCARD\n</entity>
  <date>
    <dateTime>2003-05-01</dateTime>
  </date>
</contribute>
<contribute>
  <role>
    <source>LOMv1.0</source>
    <value>validator</value>
  </role>
  <entity>BEGIN:VCARD\nVERSION:3.0\nN:None; FN:None\nORG:Sun;\n
  END:VCARD\n</entity>
  <date>

```

```
<dateTime>2003-05-01T12:00:00.0</dateTime>  
</date>  
</contribute>
```

<b>3.2.1 : Rôle</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
Type de contribution. Il devrait exister une occurrence précise de cet élément de données avec la valeur «créateur».	1	non spécifié	Créateur Valideur	Vocabulaire (État)
<p><i>La fonction ou l'implication de la personne, de l'organisation, etc. qui contribue à l'enregistrement de métadonnées à des fins d'administration et de gestion des enregistrements.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser un groupe 3.2 : Contribution séparé pour chaque rôle qui s'applique à l'enregistrement de métadonnées en création. Cela sera fort utile à des fins d'administration et de gestion des enregistrements. Tous les enregistrements de métadonnées devraient avoir un «créateur» connu.</li> <li>• Si plusieurs personnes ou organisations ont contribué à la création du document de métadonnées, veuillez utiliser un seul élément 3.2 : Contribution qui comporte l'élément 3.2.1 : Rôle équivalent à «créateur» et de multiples instances de l'élément 3.2.2 : Entité.</li> <li>• Toute déclaration de validation comprise dans l'enregistrement de métadonnées doit faire référence à l'intégrité de l'enregistrement selon les règles et les recommandations des schémas dans l'élément 3.3 : Schéma de métadonnées. Il est à noter que les contenus des enregistrements sont différents et peuvent être séparés du schéma ou de la balise soumise à une validation syntaxique.</li> </ul>				

**Recommandations terminologiques :**

\*Traduction libre – Source : Oxford English Dictionary (OED) : 1989

**Créateur**

Personne ou entité qui crée ou est à l'origine de. \* (OED)

Le créateur est l'entité (personne, organisation ou système d'indexation) essentiellement responsable de la création du contenu de l'enregistrement de métadonnées. Un créateur peut être une personne, une institution, un groupe ou une autre entité (y compris des systèmes automatisés d'indexation).

**Valideur**

Celui qui confirme la validité de quelque chose. \* (OED) L'entité essentiellement responsable de garantir que l'intégrité syntaxique et sémantique de l'enregistrement de métadonnées soit conforme aux règles et recommandations des schémas de métadonnées et des mécanismes de contrôle de qualité. Un évaluateur peut être une personne, un système, une

institution ou une autre entité. Si un logiciel de passage est identifié, l'évaluateur est l'entité responsable du logiciel qui effectue la validation.

<b>3.2.2 : Entité</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
L'identification et l'information concernant les entités (c.-à-d. personnes, organisation) ayant contribué à l'instance de métadonnées, les plus importantes en premier.	Plus petit maximum permis : 10 entrées	ordonné	vCard, telle que définie par IMC vCard 3.0 (RFC 2425, RFC 2426)	« CharacterString » (plus petit maximum permis : 1000 car.)
<p><i>Le contenu de l'élément 3.2.2 : Entité est régi par la spécification vCard (carte d'affaires virtuelle) (<a href="http://www.imc.org/pdi/">www.imc.org/pdi/</a>) et, ainsi, peut contenir de l'information très précise au sujet des contributeurs, comme l'adresse électronique, l'affiliation et l'adresse. CanCore ne recommande pas d'inclure une localisation détaillée ou de l'information exhaustive sur l'affiliation dans l'enregistrement de métadonnées pour une ressource.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La vCard est une spécification destinée à échanger de l'information sur des contacts ou sur l'affiliation comme celle fournie par les cartes d'affaires ou les pages Web personnelles. Elle comprend des douzaines d'éléments, y compris le fuseau horaire, la photo, le logo et l'adresse de livraison.</li> <li>• Trois éléments ou propriétés sont requis dans la spécification de la vCard : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ NF (nom formaté de la personne; par. ex., M. John Q. Public, Me). Le NF est un nom (éventuellement ambigu) sous lequel la personne est connue couramment et est conforme aux règles d'affectation des noms du pays ou de la culture à laquelle il est associé. Une valeur pour le NF est une chaîne de texte. Par exemple, le nom d'une personne dans un pays où l'on parle l'anglais comprend un titre (au besoin, comme, M., M, DR, Professeur, Sir), un prénom, un second prénom ou des initiales (le cas échéant), un nom de famille, un qualificatif de génération (le cas échéant, p.ex., Jr.) et des décorations et des prix (le cas échéant, p.ex., c.r.). Il est conforme à la sémantique de l'attribut du nom usuel X.520.</li> <li>○ N (nom structuré de la personne; p. ex., Stevenson;John;Philip,Paul;D., Jr) N est la liste des composantes séparées par le POINT-VIRGULE dans la séquence suivante : nom de famille, prénom, nom additionnel, préfixes honorifiques et suffixes honorifiques. Chaque composante peut comporter de multiples valeurs (comme des noms additionnels multiples) séparées par une VIRGULE (ASCII décimal 44). Ce type est conforme à la sémantique des attributs du nom individuel X.520 et est une valeur de texte structuré unique.</li> <li>○ VERSION. (La valeur de la propriété VERSION, comme pour la spécification LOM, sera toujours 3.0).</li> </ul> </li> <li>• CanCore recommande également que le quatrième élément de la vCard, ORG,</li> </ul>				



soit inclus dans les fichiers LOM :

- ORG (le nom et, de façon optionnelle, l'unité de l'organisation; p. ex., ORG :ABC, Inc.;Division nord-américaine; Marketing). C'est l'entité institutionnelle à laquelle la personne est associée en tant que contributeur à la ressource. CanCore recommande d'inclure une unité organisationnelle précise telle que décrite dans la spécification de la vCard, allant de général (p. ex., nom d'université ou de l'organisation) à précis (p. ex., service ou division).
- Le nom dans la vCard 3.0 s'applique seulement à une personne et est un élément requis. Toutefois, les contributions des organisations peuvent être faites à une ressource quand il n'existe aucune valeur pour les propriétés requises NF (nom formaté) et N (nom structuré). De meilleures pratiques ou des pratiques communes pour régler cette question n'existent toujours pas, et CanCore recommande que la pseudo-valeur «NIL» soit fournie pour les éléments NF et N lorsqu'on décrit un auteur appartenant à une organisation.

*Notes sur la mise en application technique :*

- Pour éviter de saisir des données inutiles, les personnes chargées de la mise en application devraient prendre en considération l'alimentation automatique du NF basée sur la saisie manuelle des valeurs pour le N et les règles d'affectation des noms du pays ou de la culture. Par exemple, dans un contexte où l'anglais, le français ou d'autres langues européennes dominant, une chaîne représentant la valeur N serait formulée comme suit :
  - [nom de famille];[prénom];[noms additionnels];[préfixes honorifiques];[suffixes honorifiques]

Cela peut être formulé de la façon suivante en valeur NF :

- [préfixes honorifiques] [prénom] [noms additionnels] [nom de famille], [suffixes honorifiques]

*Exemples :*

- Norm Friesen, Ph.D.
- CAREO

*Exemples XML :\**

```
<entity>BEGIN:VCARD
VERSION:3.0
N:Friesen;Norm;Ph.D.
FN: Norm Friesen, Ph.D.
ORG:Athabasca University
END:VCARD\n
</entity>
```

```
<entity>BEGIN:VCARD
VERSION:3.0
N:None;
FN:None
ORG:CAREO
END:VCARD
</entity>
```

\* La vCard nécessite un encodage autre que XML qui a ses propres règles de parsing et ses propres technologies de soutien. Les meilleures pratiques communes pour la formulation précise de cet encodage ne sont pas encore déterminées. Étant donné le caractère versatile des présents outils de parsing pour le format XML et la vCard, il est donc préférable d'insérer l'encodage de la vCard dans le document LOM XML comme «section CDATA» de la façon suivante :

```
<centity>
  <vcard>
<![CDATA[BEGIN:vCARD
VERSION:3.0
N:Smith;John;W
FN:John W. Smith
END:vCARD]]>
  </vcard>
</centity>
```

<b>3.2.3 : Date</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
Date de la contribution	1	non spécifié	-	«dateTime»
<p><i>Quand elle est connue et pertinente; indique la date à laquelle la contribution a été faite ou terminée.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cet élément est comme le type de données LOM «Date et Heure» qui est conforme au standard ISO 8601:2000 pour exprimer la date et l'heure. Ce standard ISO est résumé à l'adresse suivante : <a href="http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime">http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime</a> . Selon le type de données LOM et en conservant le standard ISO, les dates doivent être encodées sous le format AAAA-MM-JJ. Pour des dates générales ou partielles, les valeurs sont éliminées au besoin de droite à gauche : AAAA (une date en année seulement), AAAA-MM (une date en année et en mois seulement).</li> <li>• Des descriptions textuelles de la date sont permises si la date ne peut être exprimée en chiffre ou si l'information textuelle est nécessaire pour suppléer la valeur numérique.</li> </ul>				

*Recommandations terminologiques :*

Utiliser ISO 8601:2000.

*Exemples :*

- 2003-04-24
- 2003-04
- 2003
- during testing/pendant la phase expérimentale

*Exemples XML :*

```

<date>
  <dateTime>2003-04-24</dateTime>
</date>

<date>
  <dateTime>2003-04</dateTime>
</date>

<date>
  <dateTime>2003</dateTime>
</date>

<date>
  <dateTime>2003-04-24T12:00:00.0</dateTime>
</date>

```

```
<date>
  <description>
    <string language="eng">during testing</string>
    <string language="fra">pendant la phase
expérimentale</string>
  </description>
</date>
```

<b>3.3 : Schéma de métadonnées</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
<p>Le nom et la version de la spécification autorisée utilisée pour créer cette instance de métadonnées.</p> <p>NOTE : – Cet élément de données peut être au choix de l'utilisateur ou généré par le système.</p> <p>Si des valeurs multiples sont fournies, l'instance de métadonnées devra alors être conforme aux multiples schémas de métadonnées.</p>	Plus petit maximum permis : 10 entrées	non ordonné	répertoire de ISO/IEC 10646-1 :2000	« Character String » (plus petit maximum permis : 30 car.)
<p><i>Indiquer le ou les schémas de métadonnées auxquels l'enregistrement de métadonnées se conforme. Le terme «schéma» est compris ici dans un sens large, incluant les profils d'application et les directives des meilleures pratiques comme celles fournies par CanCore. La personne ou l'organisation responsable de la validation des métadonnées (tel qu'indiqué dans l'élément 3.2 : Contribution) devrait s'assurer que l'enregistrement de métadonnées est conforme à tous les schémas référencés dans cet élément. Le terme «conformité» dans ce contexte peut faire référence tant à la validité XML qu'au respect de la sémantique recommandée et des autres directives.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir une entrée pour les versions appropriées de IEEE LOM, IMS Learning Resource Metadata et CanCore. Tout projet de mise en application spécifique de ces schémas peut également être répertorié.</li> <li>• Inclure le nom de l'organisation ainsi que le numéro de la version.</li> </ul>				

*Recommandations terminologiques :*

La valeur devrait identifier la dernière version de LOM (actuellement LOMv1.0).

Les enregistrements créés en utilisant le profil d'application de CanCore et/ou qui font largement référence aux Lignes directrices de CanCore devraient également indiquer la version correspondante de CanCore (actuellement CanCorev2.0).

*Exemples :*

- CanCorev2.0
- LOMv1.0

*Exemples XML :*

```
<metadataschema>CanCorev2.0</metadataschema>
```

```
<metadataschema>LOMv1.0</metadataschema>
```

<b>3.4 : Langue</b> <i>Description</i>	<i>Taille</i>	<i>Ordre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Type de donnée</i>
<p>La langue de cette instance de métadonnées.</p> <p>Langue par défaut pour toutes les valeurs de « LangString » dans cette instance de métadonnées. Si on ne trouve pas de valeur pour cet élément de données dans une instance de métadonnées, il n'y aura pas de langue par défaut pour les valeurs « LangString ».</p> <p>NOTE 1 : – Cet élément de données concerne la langue de l'instance de métadonnées, alors que l'élément de données 1.3 : Général.Langue concerne la langue de l'objet d'apprentissage.</p>	1	non spécifié	-	« Character String » (plus petit maximum permis : 100 car.)
<p><i>Indiquer le langage humain par défaut de l'enregistrement de métadonnées en utilisant le code de langue approprié.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le modèle de données LOM indique que les deux lettres des codes de langue (ISO 639-1) et les trois lettres des codes de langue (ISO 639-2) peuvent être utilisées pour cet élément. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Les codes de langue à deux lettres sont largement utilisés dans les communautés XML et LOM. Ils devraient convenir à la mise en application dans de nombreux domaines d'application et pour la description de documents dans des langues communes.</li> <li>○ Au Canada et aux États-Unis, certaines politiques et pratiques officielles exigent l'utilisation de codes de langue à trois lettres pour composer avec les langues autochtones et autres.</li> </ul> </li> <li>• Les mises en applications qui nécessitent essentiellement l'un ou l'autre de ces ensembles de code de langue lors de la création de fichiers devraient pouvoir convenir aux deux types.</li> <li>• Pour répertorier des codes de langue à 2 et 3 lettres, voir le Library of Congress (l'Organisme officiel d'enregistrement ISO 639-2) à l'adresse suivante : <a href="http://lcweb.loc.gov/standards/iso639-2/langcodes.html">http://lcweb.loc.gov/standards/iso639-2/langcodes.html</a>.</li> <li>• Utiliser le code facultatif du pays (ISO 3166) seulement s'il fournit l'information nécessaire à la communauté d'utilisateurs. L'indication du code de pays est généralement souhaitable mais pas toujours pratique. Identifier les variations d'une langue écrite ou orale peut constituer un défi. Davantage d'identification de variations régionales (p. ex., l'anglais londonien, l'anglais de Philadelphie) peut parfois être souhaitable, mais peut amener davantage de défis.</li> <li>• Pour obtenir une liste des codes facultatifs de pays ISO 3166, voir :</li> </ul>				

<http://www.iso.org/iso/en/prods-services/iso3166ma/02iso-3166-code-lists/index.html>. Utiliser ces codes uniquement s'ils fournissent de l'information nécessaire à la communauté d'utilisateurs.

- Les codes de langue commençant par «x-» indiquent des codes expérimentaux sans garantie d'unicité.
- Cet élément est différent de l'élément 1.3 : Général.Langue, la langue de cette ressource d'apprentissage et de l'élément 5.11 : Pédagogie. langue, la langue naturelle de l'utilisateur.
- La langue choisie sera la valeur par défaut pour l'attribut «langue » dans tous les éléments de «LangString» compris dans l'enregistrement de métadonnées. Afin de faciliter cette fonction par défaut, LOM indique qu'une seule instance 3.4 : Langue est permise. Il peut être difficile de faire des choix pour les personnes chargées de la mise en application des référentiels de métadonnées multilingues. CanCore recommande donc de :
  1. Choisir une langue unique qui sera la langue à utiliser par défaut pour l'enregistrement de métadonnées (utiliser 3.4 : Langue) et avoir des variations de langue en fonction de chaque élément. Cette solution est la plus simple et la plus rapide.
  2. Ne pas utiliser l'élément 3.4 : Langue. Pour chaque élément comportant un type «LangString » utilisé dans l'enregistrement de métadonnées, identifier plutôt à la fois la langue et la valeur de l'élément.

*Exemples :*

fra  
eng-CA

*Exemples XML :*

```
<language>fra</language>
```

```
<language>eng-CA</language>
```